



KOMISJA EUROPEJSKA

Bruksela, dnia 13.2.2012 r.
COM(2012) 38 final

2012/0017 (NLE)

Wniosek

DECYZJA RADY

**w sprawie podpisania, w imieniu Unii Europejskiej, oraz tymczasowego stosowania
Umowy dotyczącej pewnych aspektów przewozów lotniczych między Unią Europejską a
Demokratyczno-Socjalistyczną Republiką Sri Lanki**

UZASADNIENIE

1. Kontekst wniosku

• Podstawa i cele wniosku

W następstwie orzeczeń Trybunału Sprawiedliwości w sprawach dotyczących tzw. „otwartego nieba”, w dniu 5 czerwca 2003 r. Rada udzieliła Komisji mandatu na rozpoczęcie negocjacji z państwami trzecimi w sprawie zastąpienia niektórych postanowień obowiązujących umów umową na szczeblu Unii Europejskiej¹ („mandat horyzontalny”). Celem tych umów jest stworzenie wszystkim przewoźnikom lotniczym z Unii Europejskiej wolnego od dyskryminacji dostępu do tras między Unią Europejską a państwami trzecimi oraz zapewnienie zgodności dwustronnych umów o komunikacji lotniczej między państwami członkowskimi a państwami trzecimi z prawem unijnym.

• Kontekst ogólny

Międzynarodowe stosunki w dziedzinie lotnictwa między państwami członkowskimi a państwami trzecimi są tradycyjnie regulowane przez dwustronne umowy o komunikacji lotniczej zawierane pomiędzy państwami członkowskimi a państwami trzecimi, załączniki do tych umów oraz inne dwustronne i wielostronne porozumienia między państwami członkowskimi a państwami trzecimi.

Tradycyjne klauzule wyznaczania stosowane przez państwa członkowskie w dwustronnych umowach o komunikacji lotniczej są niezgodne z prawem Unii Europejskiej. Umożliwiają one państwom trzecim odrzucenie, wycofanie lub zawieszenie zezwolenia lub upoważnienia wydanego danemu przewoźnikowi lotniczemu, wyznaczonemu przez państwo członkowskie, w którym jednak to państwo członkowskie ani jego obywatele nie posiadają przeważającej części udziałów i nad którym nie sprawują skutecznej kontroli. Taki przypadek został uznany za dyskryminację przewoźników wspólnotowych ustanowionych na terytorium jednego z państw członkowskich, ale będących własnością i pozostających pod kontrolą obywateli innych państw członkowskich. Sytuacja ta jest niezgodna z art. 49 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, który gwarantuje obywatelom państw członkowskich korzystającym ze swobody przedsiębiorczości w innym przyjmującym państwie członkowskim traktowanie na równi z obywatelami przyjmującego państwa członkowskiego.

• Obowiązujące przepisy w dziedzinie, której dotyczy wniosek

Postanowienia umowy zastępują lub uzupełniają dotychczasowe postanowienia piętnastu dwustronnych umów o komunikacji lotniczej między państwami członkowskimi a Demokratyczno-Socjalistyczną Republiką Sri Lanki.

• Spójność z pozostałymi obszarami polityki i celami Unii

Umowa przyczyni się do realizacji głównego celu unijnej polityki w zakresie

¹ Decyzja Rady nr 11323/03 z dnia 5 czerwca 2003 r. (dokument zastrzeżony).

zewnętrznych stosunków w dziedzinie lotnictwa poprzez zapewnienie zgodności obowiązujących dwustronnych umów o komunikacji lotniczej z prawem Unii Europejskiej.

2. Konsultacje z zainteresowanymi stronami oraz ocena skutków

- **Konsultacje z zainteresowanymi stronami**

Metody konsultacji, główne sektory objęte konsultacjami i ogólny profil respondentów

Przez cały czas trwania negocjacji konsultowano się z państwami członkowskimi i z sektorem lotnictwa.

Streszczenie odpowiedzi oraz sposób ich uwzględnienia

Uwagi państw członkowskich i sektora zostały uwzględnione.

3. Aspekty prawne wniosku

- **Krótki opis proponowanych działań**

Działając zgodnie z mechanizmami i wytycznymi przedstawionymi w załączniku do „mandatu horyzontalnego”, Komisja wynegocjowała z Demokratyczno-Socjalistyczną Republiką Sri Lanki umowę, która zastępuje niektóre postanowienia istniejących dwustronnych umów o komunikacji lotniczej między państwami członkowskimi a Demokratyczno-Socjalistyczną Republiką Sri Lanki. Artykuł 2 umowy zastępuje tradycyjnie stosowane klauzule wyznaczania unijną klauzulą wyznaczania, umożliwiającą wszystkim przewoźnikom z UE korzystanie z prawa przedsiębiorczości. Artykuł 4 rozwiązuje problem potencjalnej niezgodności z unijnymi regułami konkurencji.

- **Podstawa prawna**

Artykuł 100 ust. 2 w związku z art. 218 ust. 5 i 8 TFUE

- **Zasada pomocniczości**

Wniosek w całości opiera się na „mandacie horyzontalnym” udzielonym przez Radę, z uwzględnieniem kwestii wchodzących w zakres prawa Unii Europejskiej i dwustronnych umów o komunikacji lotniczej.

- **Zasada proporcjonalności**

Umowa zmieni lub uzupełni postanowienia dwustronnych umów o komunikacji lotniczej jedynie w takim zakresie, w jakim będzie to niezbędne dla zapewnienia zgodności tych umów z prawem Unii.

- **Wybór instrumentów**

Umowa między Unią a Demokratyczno-Socjalistyczną Republiką Sri Lanki stanowi najskuteczniejszy instrument służący dostosowaniu do prawa unijnego wszystkich istniejących dwustronnych umów o komunikacji lotniczej między państwami

członkowskimi a Demokratyczno-Socjalistyczną Republiką Sri Lanki.

4. Wpływ na budżet

Wniosek nie ma wpływu finansowego na budżet Unii Europejskiej.

5. Informacje dodatkowe

- **Uproszczenie**

Wniosek przewiduje uproszczenie prawodawstwa.

Oдноśne postanowienia dwustronnych umów o komunikacji lotniczej między państwami członkowskimi a Demokratyczno-Socjalistyczną Republiką Sri Lanki zostaną zastąpione lub uzupełnione postanowieniami jednej umowy na szczeblu unijnym.

- **Szczegółowe objaśnienie wniosku**

Zgodnie z typową procedurą podpisywania i zawierania umów międzynarodowych, do Rady kieruje się prośbę o zatwierdzenie decyzji w sprawie podpisania i zawarcia umowy pomiędzy Unią Europejską a Demokratyczno-Socjalistyczną Republiką Sri Lanki dotyczącej pewnych aspektów przewozów lotniczych, jak również o wyznaczenie osób upoważnionych do podpisania umowy w imieniu Unii.

Wniosek

DECYZJA RADY

w sprawie podpisania, w imieniu Unii Europejskiej, oraz tymczasowego stosowania Umowy dotyczącej pewnych aspektów przewozów lotniczych między Unią Europejską a Demokratyczno-Socjalistyczną Republiką Sri Lanki

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 100 ust. 2 w związku z art. 218 ust. 5 i art. 218 ust. 8 akapit pierwszy,

uwzględniając wniosek Komisji Europejskiej²,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Decyzją z dnia 5 czerwca 2003 r. Rada upoważniła Komisję do otwarcia negocjacji z państwami trzecimi w sprawie zastąpienia pewnych postanowień obecnie obowiązujących umów dwustronnych umową unijną.
- (2) W imieniu Unii Komisja wynegocjowała z Demokratyczno-Socjalistyczną Republiką Sri Lanki umowę dotyczącą pewnych aspektów przewozów lotniczych (zwaną dalej „umową”) zgodnie z mechanizmami i wytycznymi określonymi w załączniku do decyzji Rady z dnia 5 czerwca 2003 r.
- (3) Z zastrzeżeniem zawarcia jej w późniejszym terminie, umowa powinna zostać podpisana i być tymczasowo stosowana przez Unię,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

- (1) Podpisanie umowy między Unią Europejską a Demokratyczno-Socjalistyczną Republiką Sri Lanki dotyczącej pewnych aspektów przewozów lotniczych zostaje niniejszym zatwierdzone w imieniu Unii Europejskiej, z zastrzeżeniem zawarcia tej umowy.

Tekst umowy załączony jest do niniejszej decyzji.

² Dz.U. C [...], s. [...].

- (2) Sekretariat Generalny Rady ustanawia instrument przekazujący pełne uprawnienia do podpisania umowy, z zastrzeżeniem jej zawarcia, osobie/osobom wskazanej/wskazanym przez negocjatora umowy.

Artykuł 2

Do czasu wejścia w życie umowy jest ona stosowana tymczasowo, zgodnie z art. 7 ust. 2 umowy, od dnia jej podpisania.

Artykuł 3

Niniejsza decyzja wchodzi w życie w dniu jej przyjęcia.

Artykuł 4

Niniejsza decyzja jest publikowana w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.

Sporządzono w Brukseli, dnia r.

*W imieniu Rady
Przewodniczący*

ZAŁĄCZNIK

UMOWA

między Unią Europejską a rządem Demokratyczno-Socjalistycznej Republiki Sri Lanki
dotycząca pewnych aspektów przewozów lotniczych

UNIA EUROPEJSKA

(zwana dalej „Unią”),

z jednej strony, oraz

RZĄD DEMOKRATYCZNO-SOCJALISTYCZNEJ REPUBLIKI SRI LANKI (zwanej dalej „Sri Lanką”),

z drugiej strony,

(zwane dalej „stronami”),

STWIERDZAJĄC, że między kilkoma państwami członkowskimi a Sri Lanką zawarte zostały dwustronne umowy o komunikacji lotniczej,

UZNAJĄC, że niektóre postanowienia dwustronnych umów o komunikacji lotniczej między państwami członkowskimi Unii a Sri Lanką, które są niezgodne z prawem Unii, muszą zostać dostosowane do tego prawa celem ustanowienia solidnej podstawy prawnej dla przewozów lotniczych między Unią a Sri Lanką, a także w celu zachowania ciągłości tych przewozów,

STWIERDZAJĄC, że Unia ma wyłączne kompetencje w zakresie szeregu aspektów, które mogą zostać włączone do dwustronnych umów o komunikacji lotniczej między państwami członkowskimi Unii a państwami trzecimi,

STWIERDZAJĄC, że na mocy prawa Unii wspólnotowi przewoźnicy lotniczy ustanowieni w państwie członkowskim mają prawo do wolnego od dyskryminacji dostępu do tras lotniczych między państwami członkowskimi Unii a państwami trzecimi,

UWZGLĘDNIAJĄC umowy między Unią a niektórymi państwami trzecimi, przewidujące dla obywateli tych państw trzecich (wymienionych w załączniku 3) możliwość nabywania prawa własności w odniesieniu do przewoźników lotniczych koncesjonowanych zgodnie z prawem Unii,

STWIERDZAJĄC, że zgodnie z prawem Unii przewoźnicy lotniczy nie mogą zasadniczo zawierać umów, które mogłyby wpłynąć na wymianę handlową między państwami członkowskimi Unii i których celem lub skutkiem byłoby uniemożliwienie, ograniczenie lub zakłócenie konkurencji,

UZNAJĄC, że postanowienia dwustronnych umów o komunikacji lotniczej zawartych między państwami członkowskimi Unii a Sri Lanką, które (i) wymagają zawierania umów pomiędzy przedsiębiorstwami, podejmowania decyzji przez związki przedsiębiorstw lub stosowania uzgodnionych praktyk uniemożliwiających, zakłócających lub ograniczających konkurencję między przewoźnikami lotniczymi na danych trasach, bądź sprzyjają

wymienionym rozwiązaniom; lub (ii) wzmacniają skutki wszelkich takich umów, decyzji lub uzgodnionych praktyk, lub (iii) przenoszą na przewoźników lotniczych lub inne prywatne podmioty gospodarcze odpowiedzialność za podjęcie środków uniemożliwiających, zakłócających lub ograniczających konkurencję między przewoźnikami lotniczymi na danych trasach, mogą uniemożliwić skuteczne działanie reguł konkurencji mających zastosowanie do przedsiębiorstw,

UZNAJĄC, że jeżeli państwo członkowskie wyznaczyło przewoźnika lotniczego, nad którym kontrolę regulacyjną w zakresie nadzoru bezpieczeństwa sprawuje inne państwo członkowskie, prawa Sri Lanki zgodnie z postanowieniami dotyczącymi bezpieczeństwa zawartymi w umowie między państwem członkowskim, które wyznaczyło danego przewoźnika lotniczego, a Sri Lanką, powinny mieć również zastosowanie do tego innego państwa członkowskiego,

STWIERDZAJĄC, że dwustronne umowy o komunikacji lotniczej wymienione w załączniku 1 opierają się na ogólnej zasadzie, zgodnie z którą wyznaczone linie lotnicze stron mają sprawiedliwe i równe szanse prowadzenia uzgodnionych przewozów na określonych trasach,

STWIERDZAJĄC, że celem niniejszej umowy nie jest zwiększenie ogólnego natężenia ruchu lotniczego między Unią a Sri Lanką, ani naruszenie równowagi między przewoźnikami lotniczymi ze Wspólnoty a przewoźnikami lotniczymi ze Sri Lanki, ani negocjowanie zmian postanowień dotyczących praw przewozowych w obecnie obowiązujących dwustronnych umowach o komunikacji lotniczej,

UZGADNIAJĄ, CO NASTĘPUJE:

ARTYKUŁ 1

Postanowienia ogólne

- (1) Do celów niniejszej umowy termin „państwa członkowskie” oznacza państwa członkowskie Unii Europejskiej, a „traktaty UE” oznaczają Traktat o Unii Europejskiej i Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej.
- (2) Zawarte w umowach wymienionych w załączniku 1 odniesienia do obywateli państwa członkowskiego będącego stroną takiej umowy są rozumiane jako odniesienia do obywateli państw członkowskich.
- (3) Zawarte w umowach wymienionych w załączniku I odniesienia do przewoźników lotniczych lub linii lotniczych pochodzących z państwa członkowskiego będącego stroną takiej umowy są rozumiane jako odniesienia do przewoźników lotniczych bądź linii lotniczych wyznaczonych przez to państwo członkowskie.
- (4) Prawa przewozowe będą nadal przyznawane w drodze umów dwustronnych.

ARTYKUŁ 2

Wyznaczenie przez państwo członkowskie

- (1) Postanowienia zawarte w ust. 2 i 3 niniejszego artykułu zastępują odpowiednie postanowienia w artykułach wymienionych odpowiednio w załączniku 2 lit. a) i b) dotyczące, odpowiednio, wyznaczenia przez dane państwo członkowskie

przewoźnika lotniczego, jego upoważnień oraz zezwoleń udzielonych przez Sri Lankę oraz odmowy, cofnięcia, zawieszenia lub ograniczenia wspomnianych upoważnień lub zezwoleń udzielonych przewoźnikowi lotniczemu.

- (2) Po otrzymaniu wyznaczenia dokonanego przez państwo członkowskie Sri Lanka wydaje odpowiednie upoważnienia i zezwolenia w najkrótszym przewidzianym przez procedury terminie, pod warunkiem że:
- a) przewoźnik lotniczy jest ustanowiony na terytorium wyznaczającego państwa członkowskiego zgodnie z traktatami UE oraz posiada ważną koncesję wydaną zgodnie z prawem Unii; oraz
 - b) państwo członkowskie odpowiedzialne za wydanie certyfikatu przewoźnika lotniczego sprawuje skuteczną kontrolę regulacyjną nad przewoźnikiem lotniczym, a w wyznaczeniu są wyraźnie wymienione odpowiednie władze lotnicze; oraz
 - c) przewoźnik lotniczy jest własnością, bezpośrednio bądź poprzez pakiet większościowy, państw członkowskich lub obywateli państw członkowskich, bądź innych państw wymienionych w załączniku 3 lub obywateli tych państw, oraz pozostaje pod skuteczną kontrolą tych państw lub obywateli.
- (3) Sri Lanka może odmówić, cofnąć, zawiesić lub ograniczyć upoważnienia lub zezwolenia wydane przewoźnikowi lotniczemu wyznaczonemu przez państwo członkowskie, jeżeli:
- a) przewoźnik lotniczy nie jest ustanowiony na terytorium wyznaczającego państwa członkowskiego zgodnie z traktatami UE lub nie posiada ważnej koncesji wydanej zgodnie z prawem Unii; lub
 - b) państwo członkowskie odpowiedzialne za wydanie certyfikatu przewoźnika lotniczego nie sprawuje skutecznej kontroli regulacyjnej nad przewoźnikiem lotniczym lub w wyznaczeniu nie są wyraźnie wymienione odpowiednie władze lotnicze; lub
 - c) przewoźnik lotniczy nie stanowi własności lub nie znajduje się pod skuteczną kontrolą, bezpośrednio bądź poprzez pakiet większościowy, państw członkowskich lub obywateli państw członkowskich, bądź innych państw wymienionych w załączniku 3 lub obywateli tych innych państw; lub
 - d) przewoźnik lotniczy otrzymał już zezwolenie na działalność zgodnie z umową dwustronną między Sri Lanką a innym państwem członkowskim, a wykonywanie praw przewozowych zgodnie z niniejszą umową na trasie, która zawiera punkt znajdujący się na terytorium tego innego państwa członkowskiego, byłoby obejściem ograniczeń praw przewozowych nałożonych przez tę inną umowę; lub
 - e) wyznaczony przewoźnik lotniczy posiada certyfikat przewoźnika lotniczego wydany przez państwo członkowskie, z którym Sri Lanka nie zawarła dwustronnej umowy o komunikacji lotniczej, a to państwo członkowskie odmówiło przyznania praw przewozowych Sri Lance.

Wykonując swoje prawa na mocy niniejszego ustępu Sri Lanka nie stosuje dyskryminacji między wspólnotowymi przewoźnikami lotniczymi ze względu na ich przynależność państwową.

ARTYKUŁ 3

Bezpieczeństwo

- (1) Postanowienia ust. 2 niniejszego artykułu uzupełniają odpowiednie postanowienia artykułów wymienionych w załączniku 2 lit. c).
- (2) Jeżeli państwo członkowskie wyznaczyło przewoźnika lotniczego, nad którym kontrolę regulacyjną sprawuje lub utrzymuje inne państwo członkowskie, prawa Sri Lanki wynikające z postanowień dotyczących bezpieczeństwa zawartych w umowie między państwem członkowskim, które wyznaczyło danego przewoźnika lotniczego, a Sri Lanką, będą miały również zastosowanie do przyjmowania, wykonywania lub utrzymywania norm bezpieczeństwa przez wspomniane inne państwo członkowskie oraz w stosunku do zezwolenia eksploatacyjnego tego przewoźnika lotniczego.

ARTYKUŁ 4

Zgodność z regułami konkurencji

- (1) Niezależnie od jakichkolwiek postanowień stanowiących inaczej, żadne z postanowień umów wymienionych w załączniku 1 nie może (i) wymagać zawierania umów pomiędzy przedsiębiorstwami, podejmowania decyzji przez związki przedsiębiorstw lub stosowania uzgodnionych praktyk, które zapobiegają konkurencji lub ją zakłócają, bądź sprzyjać wymienionym rozwiązaniom; (ii) wzmacniać skutków wszelkich takich umów, decyzji lub uzgodnionych praktyk, ani (iii) przenosić na prywatne podmioty gospodarcze odpowiedzialności za podjęcie środków uniemożliwiających, zakłócających lub ograniczających konkurencję.
- (2) Postanowienia zawarte w umowach wymienionych w załączniku 1, które są niezgodne z ust. 1 niniejszego artykułu, nie mają zastosowania.

ARTYKUŁ 5

Załączniki do umowy

Załączniki do niniejszej umowy stanowią jej integralną część.

ARTYKUŁ 6

Przegląd, zmiany lub poprawki

Strony mogą w każdej chwili dokonać przeglądu lub zmiany niniejszej umowy albo wprowadzić do niej poprawki za obopólną zgodą.

ARTYKUŁ 7

Wejście w życie i tymczasowe stosowanie

- (1) Niniejsza umowa wchodzi w życie po przekazaniu sobie wzajemnie przez strony notyfikacji na piśmie stwierdzających, iż wewnętrzne procedury stron niezbędne do wejścia w życie umowy zostały zakończone.
- (2) Niezależnie od postanowień ust. 1, strony uzgadniają, iż będą tymczasowo stosować niniejszą umowę od dnia jej podpisania aż do momentu jej wejścia w życie.
- (3) Niniejsza umowa ma zastosowanie do wszystkich umów i porozumień wymienionych w załączniku 1, łącznie z tymi, które w dniu podpisania niniejszej umowy nie weszły jeszcze w życie i nie są tymczasowo stosowane.

ARTYKUŁ 8

Wygaśnięcie

- (1) W przypadku wygaśnięcia umowy wymienionej w załączniku 1, wygasają jednocześnie wszystkie postanowienia niniejszej umowy dotyczące wygasającej umowy wymienionej w załączniku 1.
- (2) W przypadku wygaśnięcia wszystkich umów wymienionych w załączniku 1, wygasa jednocześnie niniejsza umowa.

W DOWÓD CZEGO niżej podpisani odpowiednio upoważnieni podpisali niniejszą umowę.

Sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach w [...], dnia [...] r. w językach: syngaleskim, angielskim, bułgarskim, czeskim, duńskim, estońskim, fińskim, francuskim, greckim, hiszpańskim, litewskim, łotewskim, maltańskim, niderlandzkim, niemieckim, polskim, portugalskim, rumuńskim, słowackim, słoweńskim, szwedzkim, węgierskim oraz włoskim, przy czym każdy z tych tekstów jest równie autentyczny.

W IMIENIU UNII EUROPEJSKIEJ: W IMIENIU RZĄDU DEMOKRATYCZNO-SOCJALISTYCZNEJ REPUBLIKI SRI LANKI:

Wykaz umów, o których mowa w art. 1 niniejszej umowy

Umowy o komunikacji lotniczej i inne porozumienia między Sri Lanką a państwami członkowskimi, z uwzględnieniem zmian lub poprawek, które w dniu podpisania niniejszej umowy były zawarte, podpisane lub parafowane:

- umowa o transporcie lotniczym między **federalnym rządem Austrii a rządem Demokratyczno-Socjalistycznej Republiki Sri Lanki** sporządzona w Kolombo dnia 15 lutego 1978 r., zwana dalej w załączniku 2 „umową Sri Lanka-Austria”;
- umowa między **rządem Królestwa Belgii a rządem Demokratyczno-Socjalistycznej Republiki Sri Lanki** dotycząca transportu lotniczego, sporządzona w Brukseli dnia 15 grudnia 1998 r., zwana dalej w załączniku 2 „umową Sri Lanka – Belgia”;
- umowa o transporcie lotniczym między **rządem Republiki Cypru a rządem Demokratyczno-Socjalistycznej Republiki Sri Lanki**, parafowana w Kolombo dnia 15 listopada 2002 r., zwana dalej w załączniku 2 „umową Sri Lanka – Cypr”;
- umowa między **rządem Republiki Czeskiej a rządem Demokratyczno-Socjalistycznej Republiki Sri Lanki** dotycząca komunikacji lotniczej, sporządzona w Pradze dnia 20 kwietnia 2004 r., zwana dalej w załączniku 2 „umową Sri Lanka – Republika Czeska”;
- umowa między **rządem Danii a rządem Cejlonu** dotycząca komunikacji lotniczej, sporządzona w Kolombo dnia 29 maja 1959 r., zwana dalej w załączniku 2 „umową Sri Lanka – Dania”;
- umowa między **Republiką Francuską a Cejlonem** dotycząca komunikacji lotniczej, sporządzona w Kolombo dnia 18 kwietnia 1966 r., zwana dalej w załączniku 2 „umową Sri Lanka – Francja”;
- umowa o transporcie lotniczym między **Republiką Federalną Niemiec a Republiką Sri Lanki**, sporządzona w Kolombo dnia 24 lipca 1973 r., zwana dalej w załączniku 2 „umową Sri Lanka – Niemcy”;
- umowa o transporcie lotniczym między **rządem Republiki Greckiej a rządem Demokratyczno-Socjalistycznej Republiki Sri Lanki**, parafowana w Atenach dnia 5 listopada 2002 r., zwana dalej w załączniku 2 „umową Sri Lanka – Grecja”;
- umowa między **rządem Republiki Włoskiej a rządem Cejlonu** dotycząca komunikacji lotniczej, sporządzona w Kolombo dnia 1 czerwca 1959 r., zwana dalej w załączniku 2 „umową Sri Lanka – Włochy”;
- umowa między **rządem Królestwa Niderlandów a rządem Cejlonu** dotycząca komunikacji lotniczej między i poza ich terytoriami, sporządzona w Kolombo dnia 14 września 1953 r., zwana dalej w załączniku 2 „umową Sri Lanka – Niderlandy”;

- umowa między **rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a rządem Demokratyczno-Socjalistycznej Republiki Sri Lanki** dotycząca komunikacji lotniczej między i poza ich terytoriami, sporządzona w Kolombo dnia 26 stycznia 1982 r., zwana dalej w załączniku 2 „umową Sri Lanka – Polska”;
- umowa między **rządem Socjalistycznej Republiki Rumunii a rządem Demokratyczno-Socjalistycznej Republiki Sri Lanki** dotycząca komunikacji lotniczej, sporządzona w Kolombo dnia 29 sierpnia 1980 r., zwana dalej w załączniku 2 „umową Sri Lanka – Rumunia”;
- umowa między **rządem Szwecji a rządem Cejlonu** dotycząca komunikacji lotniczej, sporządzona w Kolombo dnia 29 maja 1959 r., zwana dalej w załączniku 2 „umową Sri Lanka – Szwecja”;
- umowa między **rządem Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej a rządem Demokratyczno-Socjalistycznej Republiki Sri Lanki** dotycząca komunikacji lotniczej, sporządzona w Kolombo dnia 22 kwietnia 1998 r., wraz ze zmianami, zwana dalej w załączniku 2 „umową Sri Lanka – Zjednoczone Królestwo”.

Wykaz artykułów w umowach wymienionych w załączniku 1, o których mowa w artykułach 2–4 niniejszej umowy

- a) Wyznaczenie przez państwo członkowskie:
- artykuł 3 umowy Sri Lanka – Austria;
 - artykuł 3 umowy Sri Lanka – Belgia;
 - artykuł 4 umowy Sri Lanka – Cypr;
 - artykuł 3 umowy Sri Lanka – Republika Czeska;
 - artykuł 2 umowy Sri Lanka – Dania;
 - artykuł 3 umowy Sri Lanka – Francja;
 - artykuł 3 ust. 4 umowy Sri Lanka – Niemcy;
 - artykuł 3 umowy Sri Lanka – Grecja;
 - artykuł 4 ust. 1-3 umowy Sri Lanka – Włochy;
 - artykuł 2 umowy Sri Lanka – Niderlandy;
 - artykuł 3 umowy Sri Lanka – Polska;
 - artykuł 3 umowy Sri Lanka – Rumunia;
 - artykuł 2 umowy Sri Lanka – Szwecja;
 - artykuł 4 umowy Sri Lanka – Zjednoczone Królestwo;
- b) Odmowa, cofnięcie, zawieszenie lub ograniczenie upoważnień lub zezwoleń:
- artykuł 4 umowy Sri Lanka – Austria;
 - artykuł 5 umowy Sri Lanka – Belgia;
 - artykuł 5 umowy Sri Lanka – Cypr;
 - artykuł 4 umowy Sri Lanka – Republika Czeska;
 - artykuł 6 umowy Sri Lanka – Dania;
 - artykuł 3 ust. 4 i art. 4 umowy Sri Lanka – Francja;
 - artykuł 4 ust. 1 umowy Sri Lanka – Niemcy;
 - artykuł 4 umowy Sri Lanka – Grecja;

- artykuł 4 ust. 4-6 umowy Sri Lanka – Włochy;
- artykuł 3 umowy Sri Lanka – Niderlandy;
- artykuł 3 umowy Sri Lanka – Rumunia;
- artykuł 6 umowy Sri Lanka – Szwecja;
- artykuł 5 umowy Sri Lanka – Zjednoczone Królestwo;

c) Bezpieczeństwo:

- artykuł 7 umowy Sri Lanka – Austria;
- artykuł 7 umowy Sri Lanka – Belgia;
- artykuł 10 umowy Sri Lanka – Cypr;
- artykuł 7 umowy Sri Lanka – Republika Czeska;
- artykuł 4 umowy Sri Lanka – Dania;
- artykuł 7 umowy Sri Lanka – Grecja;
- artykuł 7 umowy Sri Lanka – Polska;
- artykuł 7 umowy Sri Lanka – Rumunia;
- artykuł 4 umowy Sri Lanka – Szwecja;

Wykaz innych państw, o których mowa w art. 2 niniejszej umowy

- a) **Republika Islandii** (na mocy Porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym);
- b) **Księstwo Liechtensteinu** (na mocy Porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym);
- c) **Królestwo Norwegii** (na mocy Porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym);
- d) **Konfederacja Szwajcarska** (na mocy Umowy między Wspólnotą Europejską a Konfederacją Szwajcarską w sprawie transportu lotniczego).